



ДРУЖБА НАРОДОВ



- *Андреа де Карло*
О нас троих
Роман
- *Дмитрий Быков*
Побег в идеальные области
Стихи
- *Антонио Табукки, Марко Драго,
Стефано Бенни*
Рассказы итальянских писателей
- *Татьяна Петрова*
Забытый перевод Бальмонта
- *Геннадий Русаков*
Страна-утешение

8'2011

ДРУЖБА НАРОДОВ



Независимый
литературно-художественный
и общественно-политический
журнал

8'2011

Учредитель — трудовой коллектив редакции «ДН»

Основан
в марте 1939 года

СОДЕРЖАНИЕ

Проза и поэзия

Андреа де КАРЛО. О нас троих. Роман. С итальянского. Перевод Яны Арьковой	3
Дмитрий БЫКОВ. Побег в идеальные области. Стихи	74
Рассказы итальянских писателей. Перевод Валерия Николаева	77
Антонио ТАБУККИ. Кино	86
Марко ДРАГО. Свидетельство Пуриши	91
Стефано БЕННИ. Снайпер	
Из итальянских тетрадей	
Вика ЧЕМБАРЦЕВА, Даниил ЧКОНИЯ, Светлана СОЛОЖЕНКИНА, Татьяна МИЛОВА. Стихи	95

Театральная история

Альдо Де БЕНЕДЕТТИ. Две дюжины алых роз. Комедия в 3 действиях. С итальянского. Перевод Александра Сергиевского	102
--	-----

Школа перевода

Татьяна ПЕТРОВА. Забытый перевод Бальмонта	136
--	-----

Встреча с Другим

Гамэр БАУТДИНОВ. Италия: мост между Востоком и Западом	140
Валентин КУРБАТОВ. Венеция весной	150

Из глубины веков

Виктор КУЛЛЭ. Приключения итальянцев в допетровской России	161
--	-----

Римские каникулы

Мастер ЧЭНЬ. Быть высоким	170
---------------------------	-----

Созвучия и параллели

Геннадий РУСАКОВ. Страна-утешение	175
В тенистых садах там застыли века. <i>Художников Татьяну Назаренко и Сергея Краснова расспрашивала журналист Гузель Агишева</i>	178
Юрий АНДРУХОВИЧ. Итальянский лексикон. Избранное. Из будущей книги «Лексикон інтимних міст». С украинского. Перевод Андрея Пустогарова	183
Юрий МАНН. Страна, в которую все время хочется возвращаться	193
Сергей ЛЕТОВ. «Когда случился путч, я был в Помпеях». Театрально-музыкальные путешествия по Италии	195
Владимир ОРЛОВ. Концерт для миланских котов. Фрагменты одного путешествия. С белорусского. Перевод Павла Антипова	198
Анатолий ЧЕЧИК. Наедине с Римом	204

Книжный развал

Ольга БАЛЛА. (Пере)сотворение Рима	213
Виктор КУЛЛЭ. Взгляд Горгоны	216
Эмиль ГРОМОВ. «Двигаться сквозь свое время тайным путем»	218

Эхо

Bella, ciao! Рубрику ведет Лев Аннинский	220
Summary	224

ВНИМАНИЮ ЧИТАТЕЛЕЙ!
 В 2011 году
 распространением журнала занимается
 агентство «Роспечать».
 Ищите «ДН» в его каталогах.
Наш индекс 70250

ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКЕ
 ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНТСТВА ПО ПЕЧАТИ
 И МАССОВЫМ КОММУНИКАЦИЯМ

Главный редактор
 Александр ЭБАНОИДЗЕ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Лев АННИНСКИЙ, Леонид БАХНОВ, Наталья ИГРУНОВА, Галина КЛИМОВА,
 Владимир МЕДВЕДЕВ, Фарит НАГИМОВ (заместитель главного редактора)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Рамазан АБДУЛАТИПОВ, Вячеслав АР-СЕРГИ, Сухбат АФЛАТУНИ, Муса АХМАДОВ,
 Резо ГАБРИАДЗЕ, Алла ГЕРБЕР, Денис ГУЦКО, Иван ДЗЮБА, Валерий ИСХАКОВ, Александр
 КЛЯЧИН, Валентин КУРБАТОВ, Ольга ЛЕБЕДУШКИНА, Давид МУРАДЯН,
 Захар ПРИЛЕПИН, Кнут СКУЕНИЕКС, Валери ТУРГАЙ, Сергей ФИЛАТОВ, ЭЛЬЧИН,
 Леонид ЮЗЕФОВИЧ

© «Дружба народов», 2011